
THE WASTE REDUCTION AND PREVENTION ACT
(C.C.S.M. c. W40)

**Multi-Material Stewardship (Interim Measures)
Regulation**

Regulation 39/95
Registered March 13, 1995

LOI SUR LA RÉDUCTION DU VOLUME ET DE LA
PRODUCTION DES DÉCHETS
(c. W40 de la C.P.L.M.)

**Règlement sur la gestion des matériaux
multiples (mesures provisoires)**

Règlement 39/95
Date d'enregistrement : le 13 mars 1995

TABLE OF CONTENTS

Section

INTERPRETATION

1 Interpretation

APPLICATION

2 Application

DESIGNATIONS

3 Designation of material

ESTABLISHMENT OF CORPORATION
AND FUND

4 Corporation established
5 Application of C.C.S.M. c. C225
6 Quorum
7 Fiscal year
8 Objects of corporation
9 Remuneration and expenses of
members
10 Staff and advisors
11 Loans and guarantees
12 Powers to make by-laws

TABLE DES MATIÈRES

Article

DÉFINITIONS

1 Définitions

APPLICATION

2 Application

DÉSIGNATIONS

3 Désignation des matériaux

CONSTITUTION DE LA SOCIÉTÉ
ET DU FONDS

4 Constitution de la Société
5 Application du c. C225 de la C.P.L.M.
6 Quorum
7 Exercice
8 Objets de la Société
9 Rémunération et dépenses des membres
10 Personnel et conseillers
11 Prêts et garanties
12 Règlements administratifs

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 78/96.

Veillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 78/96.

- 13 Multi-Material WRAP Fund established
- 14 Three-year business plan
- 15 Implementation of business plan
- 16 Annual report
- 17 Availability of business plan and annual report

- 13 Établissement du Fonds RVPD pour matériaux multiples
- 14 Plan opérationnel triennal
- 15 Mise en application du plan opérationnel
- 16 Rapport annuel
- 17 Accès au plan opérationnel et au rapport annuel

LICENSING OF STEWARDS
OF BEVERAGE CONTAINERS

PERMIS DE GESTIONNAIRE
DE CONTENANTS DE BOISSON

- 18 Licence required
- 19 Entitlement to licence
- 20 Issue of licence
- 21 Security
- 22 Refusal, suspension and cancellation of licence
- 23 Procedure for refusal, suspension or cancellation
- 24 Continuance when renewal pending
- 25 Cancellation in certain circumstances

- 18 Nécessité d'obtenir un permis
- 19 Droit d'obtenir un permis
- 20 Délivrance du permis
- 21 Garantie
- 22 Refus, suspension et annulation de permis
- 23 Modalités de refus, de suspension ou d'annulation
- 24 Prorogation en attendant le renouvellement
- 25 Annulation dans certaines circonstances

NOTICE OF INTENTION TO SUPPLY
CONTAINER TYPE

AVIS D'INTENTION DE FOURNIR
UN TYPE DE CONTENANT

- 26 Notice of container type

- 26 Avis relatif au contenant

WRAP LEVIES

COTISATIONS RVPD

- 27 WRAP levies
- 28 WRAP levy in trust
- 29 Filing of return and payment of levy
- 30 Assessments by corporation
- 31 Interest
- 32 Recovery of WRAP levy

- 27 Cotisations RVPD
- 28 Mise en fiducie des cotisations RVPD
- 29 Dépôt de la déclaration et remise des cotisations
- 30 Évaluation par la Société
- 31 Intérêts
- 32 Recouvrement des cotisations RVPD

CONFIDENTIALITY AND RECORDS

CONFIDENTIALITÉ ET REGISTRES

- 33 Information to be confidential
- 34 Records

- 33 Caractère confidentiel des renseignements
- 34 Registres

GENERAL PROVISIONS

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

- 35 Register of business plans
- 36 Service of notice
- 37 Review and recommendation

- 35 Enregistrement des plans opérationnels
- 36 Signification des avis
- 37 Révision et recommandations

TRANSITIONAL AND
COMING INTO FORCE

38	Transitional provisions
39	Repeal
40	Coming into force

DISPOSITION TRANSITOIRE ET ENTRÉE
EN VIGUEUR

38	Dispositions transitoires
39	Abrogation
40	Entrée en vigueur

INTERPRETATION

Interpretation

1(1) In this regulation,

"**Act**" means *The Waste Reduction and Prevention Act*; (« *Loi* »)

"**advertising material**" means any catalogue, flyer, brochure, program or other similar thing printed on paper the primary purpose of which is to promote the sale of goods or the sale or use of services; (« matériel publicitaire »)

"**beverage**" means a ready-to-serve drink other than a dairy product or infant formula; (« boisson »)

"**by-law**" means a by-law made by the corporation under subsection 12(1); (« règlement administratif »)

"**container**" means final consumer packaging that

(a) contains or contained a beverage, and

(b) was sealed by the manufacturer after the beverage was placed in it; (« contenant »)

"**corporation**" means the Manitoba Product Stewardship Corporation established in subsection 4(1); (« Société »)

"**designated material**" means a material designated in section 3; (« matériau désigné »)

"**fiscal year**" means the fiscal year established in section 7; (« exercice »)

"**Fund**" means the Multi-Material WRAP Fund established in subsection 13(1); (« Fonds »)

DÉFINITIONS

Définitions

1(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **annuaire téléphonique** » Annuaire imprimé sur papier fournissant la liste des abonnés d'une compagnie de téléphone. ("telephone directory")

« **boisson** » Prêt-à-boire, à l'exception des produits laitiers et du lait maternisé. ("beverage")

« **contenant** » Emballage final de produits de consommation qui :

a) contient ou contenait une boisson;

b) a été scellé par le fabricant après que la boisson y a été introduite. ("container")

« **déclaration** » Déclaration visée à l'article 29. ("return")

« **emballage** » Sont assimilés à l'emballage :

a) la boîte, la bouteille, la canette, l'enveloppement, le revêtement, le plateau, le support ou tout autre objet dans lequel la marchandise est renfermée, placée ou emballée totalement ou partiellement, y compris le bourrage qui accompagne la marchandise;

b) tout matériau ou objet joint ou collé à la marchandise. ("packaging")

« **emballage en magasin** » Emballage que le détaillant, selon le cas :

a) utilise pour pré-emballer des marchandises en vue de les vendre au détail;

"**goods**" means products or materials that are ready to be supplied for consumption; (« marchandises »)

"**in-store packaging**" means packaging that is intended to be

(a) used by a retailer for pre-packaging goods for supply by the retailer at retail, or

(b) supplied by a retailer to facilitate the removal

(i) of retail goods from the place where they are supplied, or

(ii) of goods, whether or not they are retail goods, in relation to which a service has been performed from the place where the service was performed; (« emballage en magasin »)

"**magazine**" means a magazine printed on paper; (« magazine »)

"**member**" means a member of the corporation; (« membre »)

"**newspaper**" means a newspaper printed on paper; (« journal »)

"**packaging**" includes

(a) any box, bottle, can, wrapping, covering, tray, holder or other thing in which goods are wholly or partly contained, placed or packed, including any packing associated with the goods, and

(b) any material or thing attached or affixed to goods; (« emballage »)

"**person**" includes a partnership; (« personne »)

"**pre-packaged goods**" means goods that are in the packaging in which they would ordinarily be supplied for consumption; (« marchandises pré-emballées »)

"**return**" means a return required under section 29; (« déclaration »)

b) fournit afin de faciliter le transport :

(i) de marchandises au détail de l'endroit où elles sont fournies,

(ii) de marchandises à l'égard desquelles un service a été rendu, qu'il s'agisse de marchandises au détail ou non, à partir de l'endroit où le service a été rendu. ("in-store packaging")

« **exercice** » L'exercice établi à l'article 7. ("fiscal year")

« **Fonds** » Le Fonds RVPD pour matériaux multiples établi au paragraphe 13(1). ("Fund")

« **fourniture** » Sauf dans le cas d'une fourniture effectuée dans le seul but de créer une sûreté au sens de la *Loi sur les sûretés relatives aux biens personnels* ou de la *Loi sur les banques* (Canada), s'entend du transfert d'un intérêt de propriété :

a) soit par vente, conditionnelle ou autre;

b) soit par échange;

c) soit par troc;

d) soit par bail ou location, avec ou sans option d'achat ou autre;

e) soit par donation. ("supply")

« **gestionnaire de contenants de boisson** » La première personne au Manitoba qui, dans le cadre de ses affaires, fournit des contenants de boisson à une autre personne. ("steward of beverage containers")

« **journal** » Journal imprimé sur papier. ("newspaper")

« **Loi** » La *Loi sur la réduction du volume et de la production des déchets*. ("Act")

« **magazine** » Magazine imprimé sur papier. ("magazine")

« **marchandises** » Produits ou matériaux prêts à être fournis aux fins de consommation. ("goods")

"**steward of beverage containers**" means the first person in Manitoba who in the course of business supplies beverages in containers to another person; (« gestionnaire de contenants de boisson »)

"**supply**" means to transfer a property interest by

- (a) sale, whether conditional or otherwise,
- (b) exchange,
- (c) barter,
- (d) lease or rental, whether with an option to purchase or otherwise, or
- (e) gift,

but does not include a supply that is effected solely to create a security interest within the meaning of *The Personal Property Security Act* or the *Bank Act* (Canada); (« fourniture »)

"**telephone directory**" means a directory of subscribers of a telephone company that is printed on paper; (« annuaire téléphonique »)

M.R. 78/96

1(2) A supply of a beverage in a container by a steward of beverage containers is a supply "for consumption" if it is a supply

- (a) by the steward for consumption by a final consumer and not for the purpose of its being supplied again;
- (b) to a person followed by a transaction in which that person supplies the beverage in the container for consumption by a final consumer and not for the purpose of its being supplied again; or
- (c) to a person followed by one or more supply transactions that are in turn followed by a transaction in which the beverage in the container is supplied for consumption by a final consumer and not for the purpose of its being supplied again.

« **marchandises pré-emballées** » Marchandises qui se trouvent dans l'emballage dans lequel elles seraient normalement fournies aux fins de consommation. ("prepackaged goods")

« **matériau désigné** » Matériau désigné à l'article 3. ("designated material")

« **matériel publicitaire** » Catalogues, dépliants publicitaires, brochures, programmes et autres objets similaires imprimés sur papier et dont l'objet principal consiste à promouvoir la vente de marchandises ou la vente ou l'utilisation de services. ("advertising material")

« **membre** » Membre de la Société. ("member")

« **personne** » Est assimilée à la personne la société de personnes. ("person")

« **règlement administratif** » Règlement administratif pris par la Société sous le régime du paragraphe 12(1). ("by-law")

« **Société** » La Société de gestion des produits du Manitoba constituée au paragraphe 4(1). ("corporation")

R.M. 78/96

1(2) La fourniture d'un contenant de boisson par un gestionnaire de contenants de boisson est faite « aux fins de consommation » si le contenant est fourni :

- a) par le gestionnaire aux fins de consommation par un consommateur final et non dans le but d'être fourni à une autre personne;
- b) à une personne qui le fournit, par transaction, à un consommateur final aux fins de consommation et non en vue d'être fourni à une autre personne;
- c) à une personne et qu'après une ou plusieurs transactions de fourniture il est fourni à un consommateur final aux fins de consommation et non en vue d'être fourni à une autre personne.

1(3) A beverage in a container is deemed to have been supplied for consumption when it is no longer suitable for its original intended purpose by reason of defect, damage, expiry of shelf life or other similar cause.

1(4) A beverage in a container is deemed to have been supplied for consumption "in Manitoba" except when it is sent by mail, shipped or delivered from a place in Manitoba where it is kept for supply to a place outside Manitoba.

1(3) Les contenants de boisson sont réputés avoir été fournis aux fins de consommation lorsqu'ils ne remplissent plus leur fonction originale du fait qu'ils sont défectueux ou endommagés, que leur durée de stockage est expirée ou pour tout autre motif similaire.

1(4) Les contenants de boisson sont réputés avoir été fournis aux fins de consommation « au Manitoba », sauf lorsqu'ils sont envoyés par courrier, expédiés ou livrés à un endroit au Manitoba où ils sont conservés en vue d'être fournis à un endroit à l'extérieur du Manitoba.

APPLICATION

Application

2 This regulation does not apply to beverage containers for which a refundable deposit is payable at the time the beverage is supplied at retail.

APPLICATION

Application

2 Le présent règlement ne s'applique pas aux contenants de boisson à l'égard desquels une consigne remboursable est payée au moment de la vente au détail.

DESIGNATIONS

Designation of material

3 The following are designated as designated material for the purpose of the Act:

- (a) beverage containers;
- (b) the packaging of prepackaged goods other than beverage containers;
- (c) in-store packaging;
- (d) advertising material;
- (e) newspapers;
- (f) magazines;
- (g) telephone directories.

DÉSIGNATIONS

Désignation des matériaux

3 Pour l'application de la *Loi*, les matériaux suivants sont des matériaux désignés :

- a) les contenants de boisson;
- b) l'emballage de marchandises pré-emballées, à l'exception des contenants de boisson;
- c) l'emballage en magasin;
- d) le matériel publicitaire;
- e) les journaux;
- f) les magazines;
- g) les annuaires téléphoniques.

ESTABLISHMENT OF CORPORATION
AND FUNDCONSTITUTION DE LA SOCIÉTÉ
ET DU FONDS**Corporation established**

4(1) The Manitoba Product Stewardship Corporation is hereby established, consisting of ten members appointed as follows:

- (a) one member appointed by the Lieutenant Governor in Council who in the opinion of the Lieutenant Governor in Council is representative of the views of grocery distributors;
- (b) one member appointed by the Lieutenant Governor in Council who in the opinion of the Lieutenant Governor in Council is representative of the views of distributors of beverages in containers;
- (c) one member appointed by the Lieutenant Governor in Council who in the opinion of the Lieutenant Governor in Council is representative of the views of persons engaged in the business of publishing newspapers;
- (d) one member appointed by the Lieutenant Governor in Council who in the opinion of the Lieutenant Governor in Council is representative of the views of the retail sector;
- (e) one member appointed by the Union of Manitoba Municipalities;
- (f) one member appointed by the Manitoba Association of Urban Municipalities;
- (g) one member appointed by The City of Winnipeg;
- (h) three other members appointed by the Lieutenant Governor in Council.

M.R. 78/96

4(2) A person who appoints a member of the corporation may fix the term of the appointment, revoke the appointment or reappoint the member.

M.R. 78/96

Constitution de la Société

4(1) Est constituée par les présentes la Société de gestion des produits du Manitoba qui se compose des dix membres suivants :

- a) un membre que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme et qui représente, selon lui, les intérêts des distributeurs de produits d'épicerie;
- b) un membre que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme et qui représente, selon lui, les intérêts des distributeurs de contenants de boisson;
- c) un membre que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme et qui représente, selon lui, les intérêts des éditeurs de journaux;
- d) un membre que le lieutenant-gouverneur en conseil nomme et qui représente, selon lui, les intérêts des détaillants;
- e) un membre nommé par l'Union des municipalités du Manitoba;
- f) un membre nommé par l'Association des municipalités urbaines du Manitoba;
- g) un membre nommé par la Ville de Winnipeg;
- h) trois autres membres nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil.

R.M. 78/96

4(2) La personne qui nomme un membre peut déterminer la durée du mandat, révoquer la nomination ou la renouveler.

4(3) The minister shall designate a member from among those appointed by the Lieutenant Governor in Council under clause (1)(h) to be the chairperson of the corporation.

M.R. 78/96

4(4) The minister may revoke the designation of a member under subsection (3) or may designate the member again.

4(5) If at any time the number of members appointed under subsection (1) does not constitute a quorum, the minister may make a temporary appointment to any or all of the vacant positions referred to in clauses (1)(e) to (g).

4(6) The term of a temporary member expires not later than the day the position held by the temporary member is filled under subsection (1).

Application of C.C.S.M. c. C225

5(1) The Manitoba Product Stewardship Corporation is a corporation created for government purposes within the meaning of clause 3(1)(b) of *The Corporations Act*.

M.R. 78/96

5(2) If there is a conflict between this regulation and *The Corporations Act*, this regulation prevails.

Quorum

6 A quorum of the corporation consists of five members.

M.R. 78/96

Fiscal year

7 The fiscal year of the corporation is the period from April 1 in one year to March 31 in the next year.

M.R. 78/96

4(3) Le ministre désigne président de la Société un des membres que le lieutenant-gouverneur en conseil a nommés en vertu de l'alinéa (1)h).

R.M. 78/96

4(4) En vertu du paragraphe (3), le ministre peut révoquer la nomination d'un membre ou la renouveler.

4(5) Si le nombre de membres nommés en vertu du paragraphe (1) ne constitue pas le quorum, le ministre peut nommer d'autres membres à titre intérimaire aux postes vacants visés aux alinéas (1)e) à g).

4(6) Le mandat d'un membre par intérim expire le jour même où la vacance est remplie conformément au paragraphe (1).

Application du c. C225 de la C.P.L.M.

5(1) La Société est une personne morale créée à des fins gouvernementales au sens de l'alinéa 3(1)b) de la *Loi sur les corporations*.

R.M. 78/96

5(2) Les dispositions du présent règlement l'emportent sur les dispositions incompatibles de la *Loi sur les corporations*.

Quorum

6 Le quorum de la Société est constitué de cinq membres.

R.M. 78/96

Exercice

7 La Société adopte comme exercice la période s'étendant du 1^{er} avril d'une année au 31 mars de l'année suivante.

R.M. 78/96

Objects of corporation

8 The objects of the corporation are

(a) to establish and administer a waste reduction and prevention program for designated materials for Manitoba consistent with the principles of sustainable development as set out in section 1 of the Act;

(b) to provide for the effective, efficient and economical management of waste designated materials; and

(c) to administer the Fund.

M.R. 78/96

Remuneration and expenses of members

9(1) In this section,

"activity assigned by the corporation" means an activity, such as representing the corporation or investigating or researching a matter, assigned to a member or group of members by a resolution of the corporation recorded in the minutes of a corporate meeting; (« fonction attribuée par la Société »)

"corporate meeting" means a meeting of the members of the corporation or of a subcommittee of the corporation called in accordance with the by-laws; (« réunion de la Société »)

"public meeting" means a public meeting called by a resolution of the corporation recorded in the minutes of a meeting of the corporation. (« réunion publique »)

M.R. 78/96

9(2) A member, other than a member who is a civil servant, is entitled to be remunerated at the rate of

(a) \$79. per 3 1/2 hour period or portion of a 3 1/2 hour period, to a maximum of \$139. per day for corporate meetings, public meetings and activities assigned by the corporation; or

Objets de la Société

8 La Société a pour objets :

a) d'établir et d'appliquer, au nom de la province, un programme de réduction du volume et de la production des déchets provenant des matériaux désignés conformément aux principes de développement durable énoncés à l'article 1 de la Loi;

b) d'assurer la gestion efficace et rentable des déchets provenant des matériaux désignés;

c) de gérer le Fonds.

R.M. 78/96

Rémunération et dépenses des membres

9(1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent article.

« fonction attribuée par la Société » Toute fonction que la Société attribue à un ou plusieurs membres par résolution consignée dans le procès-verbal d'une de ses réunions, notamment la fonction de représenter la Société ou de procéder à une enquête ou à une recherche. ("activity assigned by the corporation")

« réunion de la Société » Réunion des membres de la Société ou d'un de ses sous-comités convoquée conformément aux règlements administratifs. (« corporate meeting »)

« réunion publique » Réunion publique convoquée par résolution de la Société et consignée dans le procès-verbal d'une de ses réunions. ("public meeting")

R.M. 78/96

9(2) Les membres qui ne sont pas fonctionnaires ont le droit d'être rémunérés, selon le cas :

a) pour les réunions de la Société, les réunions publiques et les fonctions attribuées par la Société, au taux de 79 \$ par période de 3½ heures complète ou partielle, jusqu'à concurrence de 139 \$ par jour;

(b) \$138. per 3 1/2 hour period or portion of a 3 1/2 hour period, to a maximum of \$243. per day for

(i) corporate meetings, public meetings and activities assigned by the corporation if the member is the chairperson of the corporation,

(ii) corporate meetings during which the member acts in place of the chairperson in circumstances authorized by the by-laws, or

(iii) public meetings during which the member acts in place of the chairperson.

M.R. 78/96

9(3) A member is entitled to be paid for expenses reasonably incurred by the member in attending a corporate meeting, public meeting or activity assigned by the corporation.

M.R. 78/96

Staff and advisors

10 For the purposes of enabling the corporation to conduct its business and affairs, the corporation may

(a) employ employees and prescribe their conditions of employment and provide for and pay their remuneration and expenses; and

(b) engage the services of advisors and persons providing special, technical or professional knowledge or services and provide for and pay their remuneration and expenses.

M.R. 78/96

Loans and guarantees

11 The corporation shall not give financial assistance to a member or officer or employee of the corporation, directly or indirectly, by means of a loan or guarantee or otherwise.

M.R. 78/96

b) au taux de 138 \$ par période de 3½ heures complète ou partielle, jusqu'à concurrence de 243 \$ par jour, pour selon le cas :

(i) les réunions de la Société, les réunions publiques et les activités attribuées par la Société, si le membre est le président de la Société,

(ii) les réunions de la Société au cours desquelles le membre siège à la place du président dans des circonstances prévues par les règlements administratifs,

(iii) les réunions publiques au cours desquelles le membre siège à la place du président.

R.M. 78/96

9(3) Les membres ont le droit de se faire rembourser les dépenses raisonnables qu'ils engagent pour participer aux réunions de la Société, aux réunions publiques et aux fonctions attribuées par la Société.

R.M. 78/96

Personnel et conseillers

10 La Société est autorisée, dans le but d'assurer la conduite de ses affaires, :

a) à se doter d'un personnel dont elle fixe les conditions d'emploi et auquel elle verse une rémunération et rembourse les dépenses;

b) à retenir les services de conseillers et d'autres personnes ayant des connaissances spéciales, techniques ou professionnelles ou pouvant fournir de tels services et elle peut leur payer une rémunération et rembourser leurs dépenses.

R.M. 78/96

Prêts et garanties

11 Il est interdit à la Société d'accorder, directement ou indirectement, à ses membres, à ses dirigeants ou à ses employés, une aide financière sous forme de prêt, de garantie ou autre.

R.M. 78/96

Powers to make by-laws

12(1) Subject to this regulation, the corporation may make by-laws

(a) regulating its proceedings and generally for the conduct and management of the business and affairs of the corporation;

(b) respecting the appointment of officers of the corporation and providing for payment of their remuneration and expenses.

M.R. 78/96

12(2) The corporation shall not delegate the power to

(a) appoint officers of the corporation or fix their remuneration or expenses;

(b) adopt, amend or repeal by-laws;

(c) adopt a business plan or an amendment to a business plan under section 14;

(d) approve the annual financial statements; or

(e) enter into or amend an agreement whose value exceeds or might exceed \$5,000.

M.R. 78/96

Multi-Material WRAP Fund established

13(1) There is hereby established an industry operated WRAP fund to be called the Multi-Material WRAP Fund which shall be used to provide or pay for any or all of the following:

(a) establishing and administering a waste reduction and prevention program for designated material;

(b) education programs for the purpose of the waste reduction and prevention program for designated material;

(c) expenditures incurred in the collection, transportation, storage, processing and disposal of designated material in connection with the waste reduction and prevention program;

Règlements administratifs

12(1) Sous réserve du présent règlement, la Société peut, par règlement administratif :

a) régler ses propres travaux et, en règle générale, organiser la conduite et la gestion de ses affaires;

b) nommer ses dirigeants, leur payer une rémunération et rembourser leurs dépenses.

R.M. 78/96

12(2) Il est interdit à la Société de déléguer le pouvoir :

a) de nommer les dirigeants ou de déterminer leur rémunération ou leurs dépenses;

b) d'adopter, de modifier ou d'abroger des règlements administratifs;

c) d'adopter ou de modifier un plan opérationnel prévu à l'article 14;

d) d'approuver les états financiers annuels;

e) de conclure ou de modifier des accords dont la valeur excède ou pourrait excéder 5 000 \$.

R.M. 78/96

Établissement du Fonds RVPD pour matériaux multiples

13(1) Est établi par les présentes le Fonds RVPD pour matériaux multiples géré par l'industrie et devant servir aux fins suivantes :

a) l'établissement et la mise en application d'un programme de réduction du volume et de la production des déchets provenant des matériaux désignés;

b) la mise sur pied de programmes de sensibilisation axés sur le programme de réduction du volume et de la production des déchets provenant des matériaux désignés;

c) le paiement des dépenses engagées pour la récupération, le transport, l'entreposage, la transformation et l'élimination des matériaux désignés dans le cadre du programme de réduction du volume et de la production des déchets;

(d) research and development activities related to the management of designated material;

(e) promotion and development of activities and economic instruments to encourage reduction and prevention of waste designated material;

(f) the appropriate disposal of waste designated material;

(g) salaries and other costs of the corporation and the Fund;

(h) salaries and other costs of government for the administration and enforcement of the Act and this regulation as they relate to the responsibilities of the corporation and the regulations respecting reduction and prevention of waste designated material.

M.R. 78/96

13(2) The following must be deposited into the Fund:

(a) WRAP levies on designated material as provided in section 27 and interest on WRAP levies as provided in section 31;

(b) grants, gifts, donations and bequests to the Fund;

(c) other money received by the corporation.

M.R. 78/96

13(3) Investment income earned on deposits of the Fund accrues to and forms part of the Fund.

13(4) The minister may make orders for the payment of salaries and other costs of government described in clause (1)(h).

d) les travaux de recherche et de développement liés à la gestion des matériaux désignés;

e) la promotion et la réalisation d'activités et d'instruments économiques visant à encourager la réduction du volume et de la production de déchets provenant des matériaux désignés;

f) l'élimination acceptable des déchets provenant des matériaux désignés;

g) le paiement des salaires et des autres frais de la Société et du Fonds;

h) le paiement des salaires et des autres frais engagés par le gouvernement pour l'administration et la mise en application de la Loi et du présent règlement en ce qui concerne les attributions de la Société et les règlements régissant la réduction du volume et de la production des déchets provenant des matériaux désignés.

R.M. 78/96

13(2) Sont versées dans le Fonds les sommes suivantes :

a) les cotisations RVPD perçues sur les matériaux désignés conformément à l'article 27 et les intérêts courus sur les cotisations RVPD conformément à l'article 31;

b) les subventions, les dons et les legs mobiliers;

c) les autres sommes que la Société reçoit.

R.M. 78/96

13(3) Le revenu de placement produit par les sommes déposées dans le Fonds s'accumule et fait partie du Fonds.

13(4) Le ministre peut, par arrêté, prescrire le paiement des salaires et des frais du gouvernement prévus à l'alinéa (1)h).

Three-year business plan

14(1) The corporation shall, before April 1, 1995, before February 1, 1998 and before February 1 of every third year after that

(a) adopt a business plan in the form, and containing the information, required by the minister for the implementation of the corporation's responsibilities under the Act and this regulation for the three year period beginning on the first day of the fiscal year following its adoption; and

(b) submit it to the minister.

M.R. 78/96

14(2) The minister may extend the time for adopting and submitting a business plan under subsection (1).

14(3) The business plan may include recommendations for the future designation of material, the classification of designated material and the amount of levies to be paid with respect to designated material or any class of designated material.

14(4) The minister may approve the business plan.

14(5) The minister shall not approve a business plan of the corporation unless the sum of the anticipated revenue of the corporation in each fiscal year covered by the plan and any surplus of revenue of the corporation carried forward from the previous fiscal year is equal to or exceeds the anticipated expenses of the corporation for that year.

M.R. 78/96

14(6) The corporation may adopt an amendment to an approved business plan and the minister may approve the amendment.

M.R. 78/96

Plan opérationnel triennal

14(1) Avant le 1^{er} avril 1995, avant le 1^{er} février 1998 et, par la suite, avant le 1^{er} février de la troisième année de toute période de trois ans subséquente, la Société :

a) adopte un plan opérationnel, dressé dans la forme fixée par le ministre et contenant les renseignements exigés par ce dernier, prévoyant de quelle façon elle s'acquittera des obligations que lui attribuent la *Loi* et le présent règlement pour la période de trois ans commençant le premier jour de l'exercice qui suit l'adoption du plan;

b) remet le plan au ministre.

R.M. 78/96

14(2) Le ministre peut reculer la date limite d'adoption et de présentation du plan opérationnel prévue au paragraphe (1).

14(3) Le plan opérationnel peut inclure des recommandations visant la désignation ultérieure de matériaux, le classement des matériaux désignés et le montant des cotisations à l'égard d'un matériau désigné ou d'une catégorie de matériaux désignés.

14(4) Le ministre peut approuver le plan opérationnel.

14(5) Il est interdit au ministre d'approuver un plan opérationnel si, pour chaque exercice de la période du plan, la Société prévoit que la somme des recettes, incluant les recettes excédentaires reportées de l'exercice précédent, sera inférieure aux dépenses.

R.M. 78/96

14(6) La Société peut adopter une modification à un plan opérationnel approuvé et le ministre peut approuver la modification.

R.M. 78/96

14(7) The minister shall not approve an amendment to an approved business plan if the amendment would reasonably be expected to result in the anticipated expenses of the corporation in a fiscal year covered by the plan exceeding the sum of

- (a) the anticipated revenue for that year; and
- (b) any surplus of revenue of the corporation carried forward from the previous fiscal year.

M.R. 78/96

14(8) The minister shall file in the register kept under section 35 a copy of every business plan, and every amendment to a business plan, approved by the minister.

Implementation of business plan

15 The corporation shall ensure that a business plan, as originally approved or approved as amended under subsection 14(5), is implemented substantially in accordance with its intent.

M.R. 78/96

Annual report

16(1) As soon as is practicable after the end of each fiscal year, and in any event not later than 90 days after the end of the fiscal year, the corporation shall provide to the minister an annual report summarizing the activities of the corporation in the fiscal year and containing audited financial statements covering the Fund for the fiscal year and setting out a summary of the Fund's assets and liabilities.

M.R. 78/96

16(2) Without delay after the minister receives a report of the corporation, the minister shall lay the report before the Legislative Assembly if the Assembly is then in session, and if it is not, then the minister shall lay the report before the Legislative Assembly within 15 days of the commencement of the next ensuing session.

M.R. 78/96

14(7) Il est interdit au ministre d'approuver une modification à un plan opérationnel déjà approuvé s'il est raisonnable de prévoir que la modification aura pour effet de porter les dépenses prévues de la Société, pour un exercice de la période du plan, à un montant supérieur à la somme des montants suivants :

- a) les recettes prévues pour l'exercice visé;
- b) les recettes excédentaires de la Société reportées de l'exercice précédent.

R.M. 78/96

14(8) Le ministre dépose dans le registre prévu à l'article 35 une copie de chaque plan opérationnel et de chaque modification qu'il a approuvé.

Mise en application du plan opérationnel

15 La Société veille à ce que tout plan opérationnel déjà approuvé ou modifié aux termes du paragraphe 14(5) soit essentiellement mis en application conformément à son objet.

R.M. 78/96

Rapport annuel

16(1) Dès que possible après la fin de chaque exercice, mais au plus tard 90 jours après la fin de l'exercice, la Société présente au ministre un rapport annuel résumant les activités de la Société au cours de l'exercice, contenant les états financiers vérifiés du Fonds pour l'exercice et indiquant les éléments d'actif et de passif du Fonds.

R.M. 78/96

16(2) Le ministre dépose le rapport de la Société à l'Assemblée législative dès qu'il le reçoit ou, si elle ne siège pas, dans les 15 premiers jours de séance ultérieurs.

R.M. 78/96

Availability of business plan and annual report

17 The corporation shall make a copy of the following available for inspection by the public at its head office during normal business hours:

(a) every business plan and amendment to a business plan approved by the minister under section 14;

(b) every annual report provided to the minister under section 16.

M.R. 78/96

Accès au plan opérationnel et au rapport annuel

17 La Société met à la disposition du public, à son bureau principal durant les heures d'ouverture normales, une copie des documents suivants :

a) chaque plan opérationnel et chaque modification apportée à un tel plan approuvé par le ministre conformément à l'article 14;

b) chaque rapport annuel présenté au ministre aux termes de l'article 16.

R.M. 78/96

LICENSING OF STEWARDS
OF BEVERAGE CONTAINERS

PERMIS DE GESTIONNAIRE DE
CONTENANTS DE BOISSON

Licence required

18(1) No person who is a steward of beverage containers shall supply a beverage in a container unless the steward is licenced by the corporation and the licence is not under suspension.

M.R. 78/96

18(2) An application for a licence or renewal of a licence must be in the form and contain the information required by the corporation.

M.R. 78/96

18(3) An application for renewal must be received by the corporation no later than 60 days before the expiry of the existing licence.

M.R. 78/96

Entitlement to licence

19(1) An applicant is entitled to a licence or renewal of a licence unless the applicant is in contravention of the Act or this regulation.

19(2) A licence may be issued subject to any conditions imposed by the corporation.

M.R. 78/96

Nécessité d'obtenir un permis

18(1) Il est interdit aux gestionnaires de contenants de boisson de fournir de tels contenants sans un permis en vigueur délivré par la Société.

R.M. 78/96

18(2) Les demandes de permis et de renouvellement de permis sont présentées au moyen de la formule prescrite par la Société et contiennent les renseignements exigés par cette dernière.

R.M. 78/96

18(3) Les demandes de renouvellement de permis doivent parvenir à la Société au plus tard 60 jours avant l'expiration du permis existant.

R.M. 78/96

Droit d'obtenir un permis

19(1) L'auteur d'une demande qui n'a pas enfreint la *Loi* ou le présent règlement a le droit d'obtenir un permis ou le renouvellement de son permis.

19(2) La délivrance d'un permis est subordonnée aux conditions imposées par la Société.

R.M. 78/96

19(3) A licensee who breaches a condition of a licence contravenes this regulation.

Issue of licence

20(1) The corporation shall issue a licence certificate to an applicant who is entitled to a licence or renewal of a licence.

M.R. 78/96

20(2) The corporation shall assign a licence number to each licensee.

M.R. 78/96

20(3) A licence expires on the date stated in the licence certificate.

20(4) A licence is not transferable.

Security

21(1) For the purpose of ensuring that a steward of beverage containers complies with the Act and this regulation, the corporation may require an applicant for licensing or a licensee to provide security or evidence of security to the corporation at the time of application or at any other time, by serving a notice in writing specifying the form and amount of the security or evidence of security and the time within which it is to be provided.

M.R. 78/96

21(2) The applicant or licensee who is served with a notice under subsection (1) shall within the time required in the notice provide security or evidence of security in accordance with the notice.

Refusal, suspension and cancellation of licence

22 Subject to section 23, the corporation may refuse to issue a licence to an applicant or may refuse to renew, or may suspend or cancel, a licence if the applicant or licensee is in contravention of the Act or this regulation.

M.R. 78/96

19(3) Le titulaire de permis qui ne remplit pas l'une des conditions du permis enfreint le présent règlement.

Délivrance du permis

20(1) La Société délivre un certificat de permis à l'auteur d'une demande qui a le droit d'obtenir un permis ou le renouvellement de son permis.

R.M. 78/96

20(2) La Société affecte un numéro à chaque permis.

R.M. 78/96

20(3) La date d'expiration d'un permis est indiquée sur le certificat de permis.

20(4) Les permis sont incessibles.

Garantie

21(1) Afin de s'assurer que le gestionnaire de contenants de boisson se conforme à la *Loi* et au présent règlement, la Société peut exiger que l'auteur d'une demande de permis ou le titulaire de permis lui donne une garantie ou lui fournisse une preuve de garantie lorsqu'il présente sa demande ou à une date ultérieure par signification d'un avis écrit indiquant la forme et le montant de la garantie ou de la preuve de garantie et la date à laquelle elle doit être fournie.

R.M. 78/96

21(2) L'auteur d'une demande ou le titulaire de permis qui reçoit signification d'un avis prévu au paragraphe (1) fournit la garantie ou la preuve de garantie conformément à l'avis et dans le délai qui y est indiqué.

Refus, suspension et annulation de permis

22 Sous réserve de l'article 23, la Société peut refuser de délivrer ou de renouveler un permis et elle peut suspendre ou annuler un permis si l'auteur de la demande ou le titulaire du permis a enfreint la *Loi* ou le présent règlement.

R.M. 78/96

Procedure for refusal, suspension or cancellation

23(1) When the corporation proposes to refuse to issue or renew, or proposes to suspend or cancel, a licence, the corporation shall serve a notice of the proposal and a statement of the reasons for it on the applicant or licensee.

M.R. 78/96

23(2) A notice under subsection (1) must inform the applicant or licensee that he or she may, within 10 days after the notice under subsection (1) is served, make representations in writing about the proposal.

23(3) If the applicant or licensee does not respond within the time stated in the notice, the corporation may carry out the proposal stated in the notice.

M.R. 78/96

23(4) If the applicant or licensee responds within the time stated in the notice, the corporation shall without delay consider the response and take such actions as it ought to take in accordance with this regulation.

M.R. 78/96

Continuance when renewal pending

24 When a licensee applies for renewal of his or her licence no later than 60 days before its expiry, the licence is deemed to continue

(a) until the renewal is issued; or

(b) if the licensee is served with a notice under subsection 23(1), until the corporation carries out its proposal or issues the renewal.

M.R. 78/96

Modalités de refus, de suspension ou d'annulation

23(1) Lorsque la Société décide de refuser de délivrer ou de renouveler un permis ou qu'elle décide de suspendre ou d'annuler un permis, elle signifie à l'auteur de la demande ou au titulaire du permis un avis d'intention et un exposé de ses motifs.

R.M. 78/96

23(2) L'avis prévu au paragraphe (1) doit informer l'auteur de la demande ou le titulaire du permis qu'il peut présenter des observations écrites au sujet de la décision dans le 10 jours qui suivent la signification de l'avis.

23(3) La Société peut donner suite à la décision énoncée dans l'avis si l'auteur de la demande ou le titulaire du permis ne communique pas sa réponse dans le délai prévu dans l'avis.

R.M. 78/96

23(4) Si l'auteur de la demande ou le titulaire du permis communique sa réponse dans le délai prévu, la Société examine aussitôt la réponse et prend les mesures qui s'imposent conformément au présent règlement.

R.M. 78/96

Prorogation en attendant le renouvellement

24 Lorsqu'un titulaire demande le renouvellement de son permis au moins 60 jours avant son expiration, le permis est réputé prorogé, selon le cas :

a) jusqu'à la délivrance du renouvellement;

b) si le titulaire a reçu signification d'un avis aux termes du paragraphe 23(1), jusqu'à ce que la Société ait donné suite à sa décision ou ait délivré le renouvellement.

R.M. 78/96

Cancellation in certain circumstances

25 Notwithstanding anything in this regulation, the corporation may cancel the licence of a licensee who

- (a) ceases to carry on business; or
- (b) applies to surrender his or her licence certificate.

M.R. 78/96

Annulation dans certaines circonstances

25 Malgré les dispositions du présent règlement, la Société peut annuler le permis d'un titulaire si ce dernier, selon le cas :

- a) cesse d'exploiter un commerce;
- b) présente une demande de remise de son certificat de permis.

R.M. 78/96

NOTICE OF INTENTION TO SUPPLY
CONTAINER TYPE

Notice of container type

26(1) This section does not apply in respect of beverages in containers supplied by the Liquor Control Commission other than containers for beer.

26(2) For the purpose of this section, a number of beverage containers constitute a type of container if those beverage containers

- (a) are made of the same material;
- (b) are the same size;
- (c) have the same weight; and
- (d) are the same shape.

26(3) For the purpose of clause (2)(a), beverage containers that are made primarily of glass or plastic are deemed to be made of different materials if the glass or plastic is of different colours.

26(4) No steward of beverage containers shall supply a beverage in a container for consumption in Manitoba unless the steward has given written notice to the corporation, in the form required by the corporation, of intention to supply a container type specifying the type of container and other related information required by the corporation.

M.R. 78/96

AVIS D'INTENTION DE FOURNIR
UN TYPE DE CONTENANT

Avis relatif au contenant

26(1) Le présent article ne s'applique pas aux contenants de boisson fournis par la Société des alcools. Font exception à cette règle les contenants de bière.

26(2) Pour l'application du présent article, plusieurs contenants de boisson constituent un type de contenants si tous les contenants :

- a) sont formés du même matériau;
- b) ont les mêmes dimensions;
- c) ont le même poids;
- d) ont la même forme.

26(3) Pour l'application de l'alinéa (2)a), les contenants de boisson en verre ou en plastique sont réputés être formés de matériaux différents si le verre ou le plastique est de différentes couleurs.

26(4) Le gestionnaire de contenants de boisson qui se propose de fournir de tels contenants aux fins de consommation au Manitoba doit d'abord aviser la Société par écrit, au moyen de la formule prescrite par cette dernière, de son intention de fournir un type de contenant et préciser le type de contenant ainsi que les autres renseignements exigés par la Société.

R.M. 78/96

WRAP LEVIES

WRAP levies

27 A steward of beverage containers shall pay a WRAP levy at the rate of 2¢ per container that contained a beverage that is supplied by the steward for consumption in Manitoba.

WRAP levy in trust

28(1) A steward of beverage containers holds all WRAP levies payable under section 27 in trust for the corporation.

M.R. 78/96

28(2) The corporation may, by serving a notice in writing, require a steward of beverage containers to hold all WRAP levies payable under section 27 in a separate trust account, and the steward shall without delay place all the WRAP levies in a separate trust account.

M.R. 78/96

Filing of return and payment of levy

29(1) In this section, "calendar quarter" means the period of three months beginning on the first day of January, April, July and October in each year.

29(2) Except as otherwise provided in subsection (3), a reporting period is the calendar month.

29(3) The reporting period of a steward of beverage containers is the calendar quarter if the steward, in the preceding calendar quarter, supplied less than 300,000 beverages in containers for consumption in Manitoba.

29(4) A steward of beverage containers shall

- (a) complete and file with the corporation at its head office a return for each reporting period, not later than 20 days after the end of the reporting period; and

COTISATIONS RVPD

Cotisations RVPD

27 Les gestionnaires de contenants de boisson paient une cotisation RVPD calculée au taux de 0,02 \$ pour chaque contenant de boisson qu'ils fournissent aux fins de consommation au Manitoba.

Mise en fiducie des cotisations RVPD

28(1) Les gestionnaires de contenants de boisson conservent en fiducie, pour le compte de la Société, les cotisations RVPD exigibles en application de l'article 27.

R.M. 78/96

28(2) La Société peut signifier aux gestionnaires de contenants de boisson un avis écrit leur enjoignant de conserver les cotisations RVPD exigibles en application de l'article 27 dans un compte de fiducie distinct et les gestionnaires doivent se conformer sans délai à l'avis.

R.M. 78/96

Dépôt de la déclaration et remise des cotisations

29(1) Pour l'application du présent article, « trimestre civil » s'entend de toute période de trois mois commençant le premier jour de janvier, d'avril, de juillet ou d'octobre d'une année.

29(2) Sauf disposition contraire du paragraphe (3), une période de référence correspond à un mois civil.

29(3) La période de référence d'un gestionnaire de contenants de boisson correspond au trimestre civile si, au cours du trimestre civil précédent, le gestionnaire a fourni moins de 300 000 contenants de boisson aux fins de consommation au Manitoba.

29(4) Les gestionnaires de contenants de boisson :

- a) remplissent une déclaration pour chaque période de référence et la déposent au bureau principal de la Société dans les 20 jours qui suivent la fin de la période visée;

(b) remit to the corporation with the return all WRAP levies payable for beverage containers supplied by the steward for consumption in Manitoba during the reporting period.

M.R. 78/96

29(5) A return shall be in the form and contain the information required by the corporation.

M.R. 78/96

29(6) The corporation may in writing extend the time for filing a return.

M.R. 78/96

Assessments by corporation

30(1) The corporation may assess the amount of WRAP levies and interest to be paid by a steward of beverage containers in respect of the reporting period if

- (a) the steward fails to file a return in accordance with section 29;
- (b) the corporation reasonably believes that a return that has been filed by the steward is incorrect or misleading; or
- (c) the steward fails to pay the WRAP levies.

M.R. 78/96

30(2) When the corporation makes an assessment under subsection (1), the amount of the assessment and interest is due and payable from the time the steward of beverage containers is served with the notice of assessment and the steward shall remit

- (a) the amount of the assessment and interest; or
- (b) if a return has been filed and a remittance made, the amount, if any, by which the amount of the assessment and interest exceeds the amount remitted.

M.R. 78/96

b) remettent, avec la déclaration, les cotisations RVPD exigibles à l'égard des contenants de boisson qu'ils ont fournis aux fins de consommation au Manitoba pendant la période de référence.

R.M. 78/96

29(5) Les déclarations sont préparées au moyen de la formule prescrite par la Société et contiennent les renseignements exigés par cette dernière.

R.M. 78/96

29(6) La Société peut, par écrit, proroger le délai de dépôt des déclarations.

R.M. 78/96

Évaluations par la Société

30(1) La Société peut évaluer le montant des cotisations RVPD et des intérêts que le gestionnaire de contenants de boisson doit payer à l'égard d'une période de référence dans les circonstances suivantes :

- a) le gestionnaire n'a pas déposé une déclaration conformément à l'article 29;
- b) la Société estime, pour des motifs valables, que le gestionnaire a déposé une déclaration inexacte ou pouvant induire en erreur;
- c) le gestionnaire omet de payer les cotisations RVPD.

R.M. 78/96

30(2) Lorsque la Société fait une évaluation en vertu du paragraphe (1), le somme de l'évaluation et des intérêts courus devient exigible à compter de la date de signification de l'avis d'évaluation au gestionnaire de contenants de boisson. Ce dernier est alors tenu de remettre :

- a) soit la somme de l'évaluation et des intérêts courus;
- b) soit, dans le cas où il aurait déposé une déclaration et remis un certain montant, la tranche de la somme de l'évaluation et des intérêts courus qui excède le montant déjà remis.

R.M. 78/96

Interest

31 Interest is payable by a steward of beverage containers on WRAP levies that the steward fails to remit as required by this regulation at the following rate:

(a) for the period beginning on January 1 and ending on June 30 of a year, the rate is the prime lending rate of the government's principal banker, as the prime rate stood on January 1 of the year, plus 2%;

(b) for the period beginning on July 1 and ending on December 30 of a year, the rate is the prime lending rate of the government's principal banker, as the prime rate stood on July 1 of the year, plus 2%.

Recovery of WRAP levy

32 A WRAP levy and any interest owing in respect of it are recoverable in an action in debt.

Intérêts

31 Le montant non remis ou impayé des cotisations RVPD prévues par le présent règlement porte intérêt aux taux suivants :

a) pour la période commençant le 1^{er} janvier et se terminant le 30 juin, le taux préférentiel pratiqué par le banquier principal du gouvernement le 1^{er} janvier majoré de 2 %;

b) pour la période commençant le 1^{er} juillet et se terminant le 30 décembre, le taux préférentiel pratiqué par le banquier principal du gouvernement le 1^{er} juillet majoré de 2 %.

Recouvrement des cotisations RVPD

32 La Société peut recouvrer, au moyen d'une action en recouvrement, les cotisations RVPD et les intérêts qui lui sont dus.

R.M. 78/96

CONFIDENTIALITY AND RECORDS

CONFIDENTIALITÉ ET REGISTRES

Information to be confidential

33(1) Except as provided in subsection (2), a return made to the corporation or to an employee or agent of the corporation is confidential to the extent that any information in the return would reasonably be expected to identify the volume of sales of any designated material or type of designated material, or the market share of any designated material or type of designated material, of any steward of beverage containers, and no person who obtains the return shall knowingly disclose, or permit any person to disclose that information, except with the consent of the person who made the return.

M.R. 78/96

Caractère confidentiel des renseignements

33(1) Sauf dans les cas prévus au paragraphe (2), toute déclaration présentée à la Société ou à un de ses employés ou agents a caractère confidentiel dans la mesure où les renseignements qui y figurent sont de nature à révéler le volume de vente d'un matériau désigné ou d'un type de matériau ou la part du marché que détient un gestionnaire de contenants de boisson concernant un matériau désigné ou un type de matériau, et il est interdit à quiconque obtient une telle déclaration d'en divulguer le contenu ou de permettre que le contenu en soit divulgué sans le consentement de l'auteur de la déclaration.

R.M. 78/96

33(2) A return obtained under this regulation may be disclosed

- (a) for the purpose of the administration or enforcement of the Act or this regulation or legal proceedings related to that enforcement;
- (b) when required by law; or
- (c) when the information in the report is publicly available.

Records

34 A steward of beverage containers shall keep

- (a) at his or her head office in Manitoba or at another place of business in Manitoba authorized by the corporation, documents, records and books of account relating to designated materials that are acquired by or supplied by the steward; and
- (b) each document, record and book of account until six years after the date it was made.

M.R. 78/96

33(2) Il est permis de divulguer une déclaration obtenue en vertu du présent règlement dans les cas suivants :

- a) pour la mise en application de la *Loi* ou du présent règlement ou dans le cadre d'une action en justice liée à cette mise en application;
- b) lorsque la loi l'exige;
- c) lorsque le public a accès aux renseignements contenus dans la déclaration.

Registres

34 Les gestionnaires de contenants de boisson sont tenus de conserver :

- a) dans leur bureau principal au Manitoba ou dans un autre bureau d'affaires au Manitoba autorisé par la Société les documents, les registres et les livres comptables concernant les matériaux désignés qu'ils ont acquis ou fournis;
- b) ces documents, registres et livres comptables pendant une période minimale de six ans après leur rédaction.

R.M. 78/96

GENERAL PROVISIONS

Register of business plans

35 The minister shall

- (a) keep a register of business plans and amendments to business plans approved under section 14; and
- (b) make it available for inspection by the public during normal business hours.

DISPOSITIONS GÉNÉRALES

Enregistrement des plans opérationnels

35 Le ministre :

- a) conserve un registre des plans opérationnels et des modifications à ces plans approuvés sous le régime de l'article 14;
- b) permet au public de consulter le registre pendant les heures d'ouverture normales.

Service of notice

36(1) A notice that is required to be served by the corporation shall be served on a person in accordance with subsection (2)

(a) if the person is an individual, on the individual;

(b) if the person is a corporation, on a director or officer of the corporation; or

(c) if the person is a partnership, on a partner who is an individual or a corporation, in the manner set out in clause (a) or (b), as the case may be.

M.R. 78/96

36(2) A notice may be served on a person

(a) personally by giving a copy to the person;

(b) by sending to his or her address last known to the corporation a copy by any method, including registered mail, certified mail or prepaid courier, if there is a record by the person who delivered it that the notice was sent; or

(c) by telephone transmission of a facsimile of the notice or by other electronic transmission to the person, if there is a record that the notice has been sent.

M.R. 78/96

36(3) A notice sent by mail is deemed to be received by the intended recipient on the earlier of

(a) the day the intended recipient actually receives it; and

(b) the fifth day after the day it is mailed.

36(4) A notice sent by a method referred to in clause (2)(c) is deemed to be received by the intended recipient on the earlier of

(a) the day the intended recipient actually receives it; and

(b) the first business day after the day it is sent.

Signification des avis

36(1) La Société signifie les avis conformément au paragraphe (2), selon le cas :

a) au particulier, si le destinataire est un particulier;

b) à un directeur ou à un dirigeant, si le destinataire est une personne morale.

c) à un associé qui est un particulier ou une personne morale, conformément à l'alinéa a) ou b), si le destinataire est une société de personnes.

R.M. 78/96

36(2) Les avis sont signifiés, selon le cas :

a) à personne par remise d'une copie au destinataire;

b) en faisant parvenir une copie des avis, par n'importe quel moyen, à la dernière adresse du destinataire consignée dans les registres de la Société, notamment par courrier recommandé ou certifié ou par messenger port payé, si la personne qui les signifie a consigné leur envoi;

c) par télécopie ou sous une autre forme de transmission électronique si leur envoi est consigné.

R.M. 78/96

36(3) Les avis envoyés par courrier sont réputés être reçus par le destinataire prévu le premier en date des jours suivants :

a) le jour où le destinataire prévu les reçoit;

b) le cinquième jour qui suit leur mise à la poste.

36(4) Les avis envoyés par un moyen visé à l'alinéa (2)c) sont réputés être reçus par le destinataire prévu le premier en date des jours suivants :

a) le jour où le destinataire prévu les reçoit;

b) le premier jour ouvrable qui suit l'envoi de la transmission.

Review and recommendation

37 Not later than April 1, 1998, the minister shall

(a) review the effectiveness of the operation of this regulation including consulting with such persons affected by it as the minister considers appropriate; and

(b) recommend to the Lieutenant Governor in Council that the regulation be amended, continued or repealed.

TRANSITIONAL AND
COMING INTO FORCE

Transitional provisions

38(1) A licence held by a manufacturer or distributor under the *Beverage Container Regulation*, Manitoba Regulation 137/92, immediately before the coming into force of this section is deemed to be a licence of a steward of beverage containers under this regulation.

38(2) A notice given under section 7 of the *Beverage Container Regulation*, Manitoba Regulation 137/92, (notice of intention to sell a container type) is deemed to have been given under section 26 of this regulation.

Repeal

39 The *Beverage Container Regulation*, Manitoba Regulation 137/92, is repealed.

Coming into force

40(1) This regulation, except sections 18 to 34, 38 and 39, comes into force on the day it is registered.

40(2) Sections 18 to 34, 38 and 39 come into force on April 1, 1995.

The Queen's Printer
for the Province of Manitoba

Révision et recommandations

37 Au plus tard le 1^{er} avril 1998, le ministre :

a) passe en revue l'efficacité de la mise en application du présent règlement, sollicitant au besoin les observations des personnes que le règlement intéresse;

b) recommande au lieutenant-gouverneur en conseil la modification, la prorogation ou l'abrogation du règlement.

DISPOSITION TRANSITOIRE
ET ENTRÉE EN VIGUEUR

Dispositions transitoires

38(1) Le fabricant ou le distributeur qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur du présent article, est titulaire d'un permis en vertu du *Règlement sur les contenants de boisson, règlement du Manitoba 137/92*, est réputé être titulaire d'un permis de gestionnaire de contenants de boisson en vertu du présent règlement.

38(2) L'avis donné en vertu l'article 7 du *Règlement sur les contenants de boisson, règlement du Manitoba 137/92*, (avis d'intention de vendre un type de contenant) est réputé avoir été donné en vertu de l'article 26 du présent règlement.

Abrogation

39 Le *Règlement sur les contenants de boisson, règlement du Manitoba 137/92*, est abrogé.

Entrée en vigueur

40(1) Le présent règlement, à l'exception des articles 18 à 34, 38 et 39, entre en vigueur à la date de son enregistrement.

40(2) Les articles 18 à 34, 38 et 39 entrent en vigueur le 1^{er} avril 1995.

L'Imprimeur de la Reine
du Manitoba